

笔译中级：十秒钟翻译训练（三十七）PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/460/2021\\_2022\\_\\_E7\\_AC\\_94\\_E8\\_AF\\_91\\_E4\\_B8\\_AD\\_E7\\_c95\\_460874.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/460/2021_2022__E7_AC_94_E8_AF_91_E4_B8_AD_E7_c95_460874.htm) I have thought about her often over the years and how she struggled in a society that places an incredible premium on looks, class, wealth and all the other fineries of life. She suffered from a disfigurement that cannot be made to look attractive. I know that her condition hurt her deeply. 不过她有种独特的敏感与美丽，与外表完全无关。 单词提示：finery n. 漂亮；disfigurement n. 毁容 答案：And yet there were a sensitivity and a beauty to her that had nothing to do with looks. 本句节选自《Beauty》 总结：1. 这期题目里有个 have nothing to do with 的短语发现大家都用在了句子里，用来表达与...无关。2. 原文中没有译出"独特的"这个词，我们翻译的时候可以译为distinctive, unique, 有许多人用了 special 也基本上表达出了题目的意思. 100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。 详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)